

CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES

SECTION NATIONALE SUISSE DE L'  
LANDESGRUPPE SCHWEIZ DES

ICOMOS

LETTRE AUX MEMBRES / MITGLIEDERBRIEF

1/1999

**Sommaire / Inhalt**

- Informations du Bureau de la section nationale / *Mitteilungen aus dem Vorstand der Landesgruppe*
- Rapport annuel du Président pour 1998 / *Jahresbericht 1998 des Präsidenten*
- Programme de l'assemblée générale 1999 à Berne / *Programm der Mitgliederversammlung 1999 in Bern*
- Ordre du jour / *Traktandenliste*
- Budget 2000
- Rapport du groupe de travail "Tourisme et monuments historiques" / *Bericht aus der Arbeitsgruppe "Tourismus und Denkmalpflege"*
- Rapport du groupe de travail "Jardins historiques" / *Bericht aus der Arbeitsgruppe "Historische Gärten"*
- La conservation sur internet / *Denkmalpflege und Internet*

**Annexes / Beilagen:**

- Programme du colloque "Quel patrimoine culturel mondial, pour qui et comment?" / *Programm der Tagung "Weltkulturgüter - Wieviel? Warum? Wozu?"*
- Inscription à l'Assemblée générale de Berne et/ou au colloque / *Anmeldung zur ordentlichen Mitgliederversammlung in Bern und/oder zur Tagung*
- Liste des membres de la section nationale suisse / *Liste der Mitglieder der Landesgruppe Schweiz*
- Formulaire de réservation d'hôtel / *Hotelanmeldeformular*
- *Artikel von Prof. Dr. Manfred Fischer über Weltkulturerbe*
- Extraits du colloque sur le façadisme, Paris 1999
- Nouvelle publication sur les peintures minérales / *neuste Publikation über Mineralfarben*

LANDESGRUPPE SCHWEIZ

SECTION NATIONALE SUISSE

Der Präsident teilt mit:

Liebe Kolleginnen und Kollegen von ICOMOS

Unsere Mitgliederversammlung 1999 wird in der Stadt Bern stattfinden, die Einzelheiten dazu entnehmen Sie dem beiliegenden Programm.

Am folgenden Tag werden wir in Bern eine Tagung zum Thema: "Weltkulturgüter. Wieviel? Warum? Wozu?" abhalten. Zu dieser kontrovers diskutierten Frage ist es uns gelungen, Fachleute des Aus- und Inlandes zu einem Gedankenaustausch einzuladen. Es würde mich freuen, wenn Sie an dieser Tagung, die zentrale Anliegen der Denkmalpflege behandelt, teilnehmen.

Freundliche Grüsse

Hans Rutishauser  
Präsident ICOMOS Schweiz

Chères et chers collègues de l'ICOMOS

Notre assemblée générale 1999 aura lieu en ville de Berne; les détails vous sont communiqués par le programme ci-joint.

Le lendemain, nous organisons à Berne un colloque sur le thème: "Quel patrimoine culturel mondial, pour qui et comment?". A propos de cette question sujette à controverse, nous avons réussi à inviter des spécialistes suisses et étrangers en vue d'un large échange d'idées. Nous espérons que vous participerez à ce colloque, qui touche à des préoccupations fondamentales de la conservation

Meilleures salutations

Hans Rutishauser  
Président de l'ICOMOS Suisse

## Jahresbericht 1998 des Präsidenten

### 1. Vorstandssitzungen

Der Vorstand traf sich im Jahr 1998 an fünf Sitzungen in Bern, Genf und Zürich. Am 24. November 1998 fand in Bern die Sitzung des erweiterten Vorstandes statt, also gemeinsam mit den Arbeitsgruppen-Leitern.

### 2. Mitgliederversammlung

die Mitgliederversammlung fand am 7. Mai 1998 im Musée d'art et d'histoire in Genf statt. Am 8. Mai fand unter der Leitung von Dr. Hans-Peter Bärtschi, Arias Industriekultur, Winterthur eine internationale Tagung zum Thema "Industrielles Erbe, eine Bilanz" statt. Am 9. Mai bot sich Gelegenheit bedeutende Objekte des 19. und 20. Jahrhunderts zur Industriedenkmalpflege in und um Genf zu besuchen.

### 3. Arbeitsgruppen

Die von Dr. Roland Flückiger geleitete Arbeitsgruppe "Tourismus und Denkmalpflege" war intensiv befasst mit der Beurteilung der Bewerbungen für die Auszeichnung: "Das historische Hotel, das historische Restaurant des Jahres 1999".

Die Arbeitsgruppe "Gartendenkmalpflege" unter der Leitung von Guido Hager hat die Liste historischer Gärten und Anlagen mit den Kantonsverantwortlichen fortgesetzt.

Die Arbeitsgruppe "Richtlinien für Maler und Restauratoren" hat unter Peter Baumgartner Empfehlungen noch nicht abschliessend formuliert. Eine Neugestaltung der Arbeitsgruppe ist geplant.

Auf Anregung dieser Arbeitsgruppe wurde der Fragebogen für die Expo 01 von unserer Landesgruppe eingereicht und eine Teilnahme mit zehn Mitgliedern des Landesgruppe an drei Sitzungen in Zürich besprochen.

Die Antwort der Expo 01 Verantwortlichen war schon in der ersten Auswahlstunde eine klare Absage unserer Vorschläge.

### 4. ICOMOS International

Im Jahr 1998 wurde ICOMOS Schweiz um Stellungnahme und Beurteilung über die Kandidatur der drei Schlösser von Bellinzona im Kanton Tessin als Weltkulturgüter angefragt. Die Antwort ist die bevorstehende Tagung in Bern, anlässlich unserer Jahresversammlung.

Im Herbst traf sich das Comité consultatif des ICOMOS in Oslo. Aus Zeitmangel konnten weder der Präsident noch der Vize-Präsident an diesem Ereignis, das die Generalversammlung 1999 in Mexico zu vorbereiten hatte, teilnehmen.

## 5. Mitgliederbewegung 1998 unserer Landesgruppe

Im Jahre 1998 sind folgende Herren unserer Landesgruppe beigetreten:

Dr. Ulrich Ruoff, Stadtarchäologe Zürich

Jacques Bujard, Neuchâtel

Hansjörg Frommelt, Liechtenstein, Leiter der Fachstelle Archäologie, Landesverwaltung des Fürstentums Liechtenstein.

Folgende Mitglieder haben ihren Austritt mitgeteilt:

Archives de la Construction moderne, Lausanne

Antoine Galéras, Genève

Hans Rudolf Braun, Lausanne

Alfred H. Wyss, Biel

Hans Hostettler, Bern

J. Bonnard, Lausanne

Mario Christen, Luzern

David Meili, Berne

L. Fornara, Genève

## 6. Veranstaltungen

Das Kolloquium zum Thema der Industrie-Kulturdenkmäler im Anschluss an die Mitgliederversammlung in Genf ist bereits unter Punkt 2 dieses Berichtes erwähnt. Die Kolloquien an der ETH Zürich zu Themen der Denkmalpflege wurden fortgesetzt. In Zusammenarbeit mit dem Institut für Denkmalpflege der ETH (Professor Dr. Georg Moersch), der Vereinigung Schweizer Denkmalpfleger und Denkmalpflegerinnen (VSD) und des Arbeitskreises für Denkmalpflege (AKD) werden folgende Themen vorgestellt und diskutiert:

Wintersemester 1997/98: "Vertikale Erschliessung von Altbauten: Leiter, Lift und Treppe"

Sommersemester 1998: "Naturschutz und Denkmalpflege: Ein Dialog im Garten"

Wintersemester 1998/99: "Oberflächen in Innenräumen: Erhaltungs- und Restaurierungsprobleme".

Ich danke allen Damen und Herren unserer Landesgruppe für die initiative Mitarbeit zu Gunsten von ICOMOS.

Chur, 22. März 1999

Der Präsident

Hans Rutishauser

## Rapport annuel 1998 du Président

### 1. Réunions du comité

Le comité s'est réuni en 1998 à cinq reprises à Berne, Genève et Zurich. Le 24 novembre 1998 a eu lieu à Berne la réunion du comité élargi, en présence des responsables des groupes de travail

### 2. Assemblée annuelle

L'assemblée générale ordinaire a eu lieu le 7 mai 1998 au Musée d'art et d'histoire de Genève. Le 8 mai a été organisé sous la direction de Hans-Peter Bärtschi, Arias Industriekultur, Winterthour, un colloque international sur le thème "Héritage industriel, un bilan". Le 9 mai, les participants ont eu l'occasion de visiter des témoins importants du patrimoine industriel des 19e et 20e siècles.

### 3. Groupes de travail

Le groupe de travail "Tourisme et monuments historiques", placé sous la responsabilité de Roland Fluckiger, s'est investi de manière intensive dans le choix des candidats à la distinction de l'"Hôtel historique, restaurant historique de l'année 1999".

Le groupe de travail sur les "Jardins historiques", placé sous la responsabilité de Guido Hager, a poursuivi l'élaboration du recensement des jardins et des parcs historiques en collaboration avec les responsables en charge des différents cantons.

Le groupe de travail "Directives à l'usage des peintres et des restaurateurs", placé sous la responsabilité de Peter Baumgartner, n'a pas encore donné une forme définitive à ses recommandations. Une recomposition du groupe de travail est à l'étude.

A l'instigation de ce groupe de travail, le questionnaire consacré à l'Expo 01 a été transmis par notre section nationale, une participation éventuelle faisant l'objet de discussions au cours de trois séances, auxquelles ont participé une dizaine de membres de l'ICOMOS.

La réponse des responsables de l'Expo 01 a été négative dès le départ et s'est traduit par un refus clair et net des propositions que nous avons faites.

### 4. ICOMOS international

Au cours de l'année 1998, ICOMOS Suisse a été contacté par les instances internationales quant à sa position sur l'inscription sur la liste du patrimoine mondial des trois châteaux de Bellinzzone, dans le canton du Tessin. La réponse à cette demande a été la mise sur pied du colloque de Berne, qui aura lieu le lendemain de notre assemblée générale.

En automne, le Comité consultatif de l'ICOMOS s'est réuni à Oslo. Par manque de disponibilités, ni le président, ni le vice-président n'ont pu participer à cette manifestation, qui avait pour but de préparer l'Assemblée générale 1999 au Mexique.

## 5. Mouvement des membres de notre section nationale en 1998

Au cours de l'année 1998, les membres suivants ont été accueillis dans notre section nationale:

Dr. Ulrich Ruoff, archéologue cantonal, Zurich

Jacques Bujard, conservateur du canton de Neuchâtel

Hansjörg Frommelt, Liechtenstein, responsable du service d'archéologie de la principauté

Les membres suivants ont donné leur démission:

Archives de la construction moderne, Lausanne

Antoine Galéras, Genève

Hans Rudolf Braun, Lausanne

Alfred H. Wyss, Bienne

J. Bonnard, Lausanne

Mario Christen, Lucerne

David Meili, Berne

Livio Fornara, Genève

## 6. Manifestations

Le colloque consacré au thème de la conservation du patrimoine industriel, dans le prologue de notre assemblée générale de Genève, a déjà été mentionné au point 2 de ce rapport.

Le cycle de colloques organisé à l'EPF Zurich sur des thèmes en rapport avec la protection se sont poursuivis. En collaboration avec l'Institut de la conservation des monuments historiques de l'EPFZ (Prof. Georg Moersch), l'Association suisse des conservateurs des monuments historiques (ACMH) et le Groupe de protection du patrimoine (GTP), les thèmes suivants ont été ou seront abordés:

Semestre d'hiver 1997/98: "Liaisons verticales dans les bâtiments anciens: échelle, ascenseur et escalier"

Semestre d'été 1998: "Protection de la nature et conservation: un dialogue dans le parc"

Semestre d'hiver 1998/99: "Les revêtements intérieurs: problèmes de leur conservation et de leur restauration"

Je remercie tous les membres de notre section nationale de leur collaboration active en faveur de l'ICOMOS

Coire, le 22 mars 1999

Le Président

Hans Rutishauser

LANDESGRUPPE SCHWEIZ

SECTION NATIONALE SUISSE

**Mitgliederversammlung der Landesgruppe Schweiz ICOMOS  
Assemblée annuelle de la section Suisse ICOMOS**

**Datum:** Donnerstag, 10. Juni 1999  
**Date:** Jeudi 10 juin 1999

**Ort:** Bernisches Historisches Museum, Helvetiaplatz 5, Bern  
**Lieu:** Musée d'histoire de Berne, Helvetiaplatz 5, Berne

---

**Programm / programme**

- Ab/dès 13.30      Empfang  
                          Accueil
- 14.00              Mitgliederversammlung gemäss beiliegender Traktandenliste  
                          Assemblée annuelle selon l'ordre du jour ci-joint
- 15.45              Pause
- 16.30              Führung durch das Weltkulturgut Altstadt von Bern  
                          Visite accompagnée de la Vieille ville de Berne, figurant sur la liste  
                          du patrimoine mondial  
                          Dr. Bernhard Furrer, Architekt ETH/SIA, Denkmalpfleger der Stadt Bern  
                          Jürg Keller, lic.phil, Denkmalpflege der Stadt Bern
- Apéro offeriert von ICOMOS Landesgruppe Schweiz  
                          Apéritif offert par ICOMOS Section nationale Suisse
- 19.30              Nachtessen im Restaurant Lorenzini, Bern  
                          Dîner au restaurant Lorenzini à Berne  
                          (Theaterplatz 5/Hotelgasse 8)

Wir bitten Sie, sich mit der Anmeldekarte, welche dem Tagungsprogramm beigelegt ist, bis zum 21. Mai 1999 anzumelden

Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire jusqu'au 21 mai 1999 en utilisant la carte de réponse, jointe au programme du colloque

Alle weiteren Informationen sind dem Tagungsprogramm zu entnehmen  
Tous les informations supplémentaires sont mentionnées dans le programme du colloque

LANDESGRUPPE SCHWEIZ

SECTION NATIONALE SUISSE

**Ordentliche Mitgliederversammlung der Landesgruppe Schweiz  
ICOMOS**

**Donnerstag, den 10. Juni 1999, 14.00 - 15.45 Uhr  
Historisches Museum  
Bern, Helvetiaplatz 5,**

**Traktanden**

1. Begrüssung, Traktandenliste
2. Ernennung der Stimmezähler
3. Protokoll der Mitgliederversammlung, 7. Mai 1998 Genf
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Neumitglieder
6. Jahresrechnung 1998 und Revisorenbericht
7. Wahlen Vorstand
8. Wahl der Revisoren
9. Bericht der Arbeitsgruppen
10. Budget 1999
11. Mitgliederbeitrag 1999
12. Generalversammlung, Mexiko 1999
13. Varia

**Assemblée annuelle ordinaire de la section Suisse  
ICOMOS**

**Jeudi 10 juin 1999, 14.00 - 15.45 h  
Musée d'histoire  
Berne, Helvetiaplatz 5,**

**Ordre du Jour**

1. Accueil, ordre du jour
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès verbal de l'assemblée annuelle ordinaire du 7. mai 1998 à Genève
4. Rapport annuel du président
5. Nouveaux membres
6. Comptes 1998 et rapport des vérificateurs des comptes
7. Elections au comité
8. Election des vérificateurs
9. Rapport des groupes de travail
10. Budget 1999
11. Cotisations 1999
12. Assemblée Générale, Mexique 1999
13. Divers



LANDESGRUPPE SCHWEIZ

SECTION NATIONALE SUISSE

Budget	Jahr 2000	Jahr 1999
Mitgliederbeiträge	16'000.00	18'000.00
Beiträge Dritter		
(Bund 15'000 abzügl. 10%)	13'500.00	13'500.00
AG Tourismus (Hotelpreis)	9'000.00	9'000.00
AG Gartendenkmalpflege/Listenerfassung	16'000.00	16'000.00
Diverse Einnahmen	<u>1'000.00</u>	<u>2'000.00</u>
<b>Total Einnahmen</b>	<b><u>55'500.00</u></b>	<b><u>58'500.00</u></b>
Beiträge Icomos International	10'200.00	9'000.00
Postchecktaxen und Bankspesen	200.00	200.00
Büromaterial	1'000.00	2'000.00
Porti, Telefon, Spesen (Sekretariat)	1'000.00	2'500.00
Sekretariat	2'500.00	0.00
Treuhand	<u>2'500.00</u>	<u>2'500.00</u>
<b>Vereinsaufwand</b>	<b><u>17'400.00</u></b>	<b><u>16'200.00</u></b>
AG Gartendenkmalpflege/Listenerfassung	20'000.00	20'000.00
AG Gartendenkmalpflege/Risikogarantie		
f. Veranstaltung	0.00	5'000.00
AG Tourismus (Hotelpreis)	7'000.00	7'500.00
AG Architekturwettbewerb	0.00	0.00
Neue Arbeitsgruppe	<u>2'000.00</u>	<u>2'000.00</u>
<b>Arbeitsgruppen</b>	<b><u>29'000.00</u></b>	<b><u>34'500.00</u></b>
Mitgliederbrief	3'500.00	3'000.00
Drucksachen	<u>2'000.00</u>	<u>1'500.00</u>
<b>Werbung und Drucksachen</b>	<b><u>5'500.00</u></b>	<b><u>4'500.00</u></b>
Veranstaltungen	5'000.00	5'000.00
Tourismustagung	5'000.00	0.00
Internationale Kontakte	2'000.00	2'000.00
Mitgliederversammlung CH	2'000.00	1'500.00
Spesen Vorstand	2'000.00	2'000.00
Spesen Delegierte	1'000.00	1'000.00
Diverse Ausgaben	<u>500.00</u>	<u>700.00</u>
<b>Veranstaltungen + Spesen</b>	<b><u>17'500.00</u></b>	<b><u>12'200.00</u></b>
<b>Total Ausgaben</b>	<b><u>69'400.00</u></b>	<b><u>67'400.00</u></b>
Einnahmen	55'500.00	58'500.00
Ausgaben	<u>69'400.00</u>	<u>67'400.00</u>
<b>Ausgaben-Ueberschuss</b>	<b><u>-13'900.00</u></b>	<b><u>-8'900.00</u></b>

Vom Vorstand genehmigt am 24.11.1998

**ARBEITSGRUPPE "Tourismus und Denkmalpflege"  
GROUPE DE TRAVAIL "Tourisme et monuments historiques"**

**JAHRESBERICHT 1998**

Im Berichtsjahr konzentrierte sich die Arbeitsgruppe auf die Durchführung der Preisverleihung „Das historische Hotel / Restaurant des Jahres“. Der Leiter hat an der Überarbeitung der internationalen Charta „Cultural Tourism“ mitgearbeitet.

**1. Auszeichnung "Das historische Hotel / Restaurant des Jahres 1999"**

Diese Auszeichnung konnte im Berichtsjahr zum dritten Mal vergeben werden. Zum Preisträger für das Jahr 1999 (der Preis wird im Jahr zuvor für das folgende Jahr verliehen) bestimmte die Jury unter dem Vorsitz des Arbeitsgruppenleiters nach einer engagierten Diskussion das Hôtel Beau-Rivage Palace in Lausanne Ouchy. Eine besondere Anerkennung erhielten das Hotel Masson in Veytaux-Montreux (VD), das Hotel Saratz in Pontresina (GR), das Restaurant Obstgarten in Oberlangenhard (ZH) sowie das Restaurant Falkenburg in Will (SG). Das Echo auf diese Preisverleihung war in diesem Jahr geringer als in den vorangehenden. Die Preisverleihung ist insbesondere in den grösseren deutschschweizer Tageszeitungen (Ausnahme „Der Bund“) kaum gewürdigt worden, völlig ausgeblieben sind Reaktionen in den Kantonen Zürich und Graubünden. Die an der Preisverleihung beteiligten Partner haben entschieden, die Auszeichnung für das Jahr 2000 im gleichen Rahmen aber ausgerichtet auf ein „Restaurant des Jahres“ auszusprechen.

**2. Hotelklassifikation des SHV**

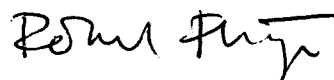
Im Rahmen einer Überarbeitung der Hotelklassifikation durch den Schweizer Hotelier-Verein wurde die Zusatzqualifikation „Historisches Hotel“ vom SHV aufgenommen. Wir werden uns für die gute Ausbildung der beurteilenden Fachleute beim SHV einsetzen, die zuständige Abteilungsleiterin, Frau A. Kammer, hat uns dies zugesagt. Aus den Reihen der an der Auszeichnung beteiligten Hotels kam der Vorschlag, die Auszeichnungen im Hotelführer zu erwähnen.

**3. Internationale ICOMOS-Arbeitsgruppe „Cultural Tourism“**

Der Arbeitsgruppenleiter wird von der internationalen Arbeitsgruppe nach wie vor als Vollmitglied betrachtet. Eine aktive Mitarbeit wird aber aus verschiedenartigen Gründen, unter anderem wegen der beschränkten Mittel von ICOMOS Schweiz, nicht möglich sein. Im Rahmen der Überarbeitung der Charta zum „Cultural Tourism“ wurden, in Absprache mit dem Vorstand ICOMOS, mehrmals Stellungnahmen abgegeben.

Bern, 10. März 1999

Der Arbeitsgruppenleiter:



LANDESGRUPPE SCHWEIZ  
Groupe de travail "Tourisme et monuments historiques"

SECTION NATIONALE SUISSE

Rapport annuel 1998

Au cours de cette année, le groupe de travail s'est concentré sur la distribution du prix de l'Hôtel/restaurant historique de l'année. Le responsable du groupe de travail a participé à l'élaboration d'une nouvelle version de la charte "Culture et tourisme".

### **1. Prix de l'Hôtel/restaurant historique de l'année 1999**

Cette distinction a pu être décernée pour la troisième fois au cours de l'année écoulée. Le prix de l'année 1999 (décerné au cours de 1998 pour l'année suivante) a été attribué par un jury placé sous la direction du responsable du groupe de travail à l'hôtel Beau-Rivage Palace à Lausanne-Ouchy, après une discussion particulièrement animée. Le jury a décerné des mentions à l'hôtel Masson à Veytaux-Montreux (VD), à l'hôtel Saratz à Pontresina (GR), au restaurant Obstgarten à Oberlangenhard (ZH), ainsi qu'au restaurant Falkenburg à Will (SG). La couverture médiatique du prix a été plus réduite que les autres années. La cérémonie n'a guère eu d'écho dans les principaux quotidiens suisses alémaniques, à l'exception du Bund, et les réactions ont été inexistantes dans les cantons de Zurich et aux Grisons. La couverture des journaux romands a par contre été correcte. Les membres du jury ont décidé que le prix de l'année 2000 serait attribué selon les mêmes modalités, mais qu'il serait décerné au "restaurant historique de l'année".

### **2. Classification des hôtels par la Société suisse des hôteliers**

Dans le cadre d'un remaniement de la classification des hôtels par la Société suisse des hôteliers, la mention complémentaire "Hôtel historique" a été retenue. Nous allons nous investir auprès de cette société afin d'assurer une formation correcte des spécialistes chargés de décerner cette mention, ce qui nous a été garanti par la responsable chargée de ce secteur, Mme A. Kammer. La proposition a été faite dans le milieu des hôtels ayant participé à cette manifestation de faire figurer cette mention dans le guide des hôtels.

### **3. Groupe de travail "Culture et tourisme" d'ICOMOS International**

Le responsable du groupe de travail est considéré comme membre à part entière par le groupe de travail international. Une collaboration active n'est, pour différentes raisons, pas envisageable, ne serait-ce qu'à cause des moyens réduits dont bénéficie la section nationale de notre association. Des prises de position ont été communiquées à plusieurs reprises dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle version de la charte "Culture et tourisme", en relation étroite avec le comité ICOMOS.

Berne, le 10 mars 1999

Roland Fluckiger,  
responsable du groupe de travail

# Liste historischer Gärten und Anlagen der Schweiz

## Leitung ICOMOS – Arbeitsgruppe «Gartendenkmalpflege»

---

Jahresbericht 1998

Die Weiterarbeit an der 'Liste historischer Gärten und Anlagen der Schweiz' ist 1998 gut vorangeschritten. Als erster Kanton konnte die fertig erfasste Liste der historischen Gärten und Anlagen des Kanton Thurgau vom Kantonsleiter Walter Kradolfer an die Thurgauer Denkmalbehörde und deren Regierungsrat in einem feierlichen Akt überreicht werden. Als zweiter Kanton steht Obwalden kurz vor dem Abschluss. Die Erfassung ist abgeschlossen, die ausgedruckten und zur Zeit korrigierten Listenblätter werden in den nächsten Wochen ebenfalls der zuständigen Behörde überreicht. Im Pilotkanton Aargau haben sich aus personellen Gründen Verzögerungen ergeben. Wir hoffen, dass mit der Unterstützung der Projektleitung ein Abschluss im Frühjahr 1999 möglich wird.

1 Kanton ist abgeschlossen: TG

2 Kantone stehen kurz vor dem Abschluss

20 von 26 Kantone haben eine Kantonsleitung

9 Kantone sind am erfassen

9 Kantone sind im Aufbau der Kantonsleitung

4 Kantone laufen mit einem Arbeitslosenprogramm

3 Kantone versuchen, die Erfassung über den Kanton zu bezahlen

Für fünf Kantone JU, NW, SO, UR und neu auch wieder Glarus fehlt noch die Kantonsleitung

An dieser Stelle möchte ich einmal mehr allen an der 'Liste' beteiligten Personen herzlich für den bisher geleisteten Einsatz danken. Ein erster Lichtschimmer ist mit den abgeschlossenen Kantonslisten sichtbar. Noch steht viel Arbeit in den nächsten Jahren an.

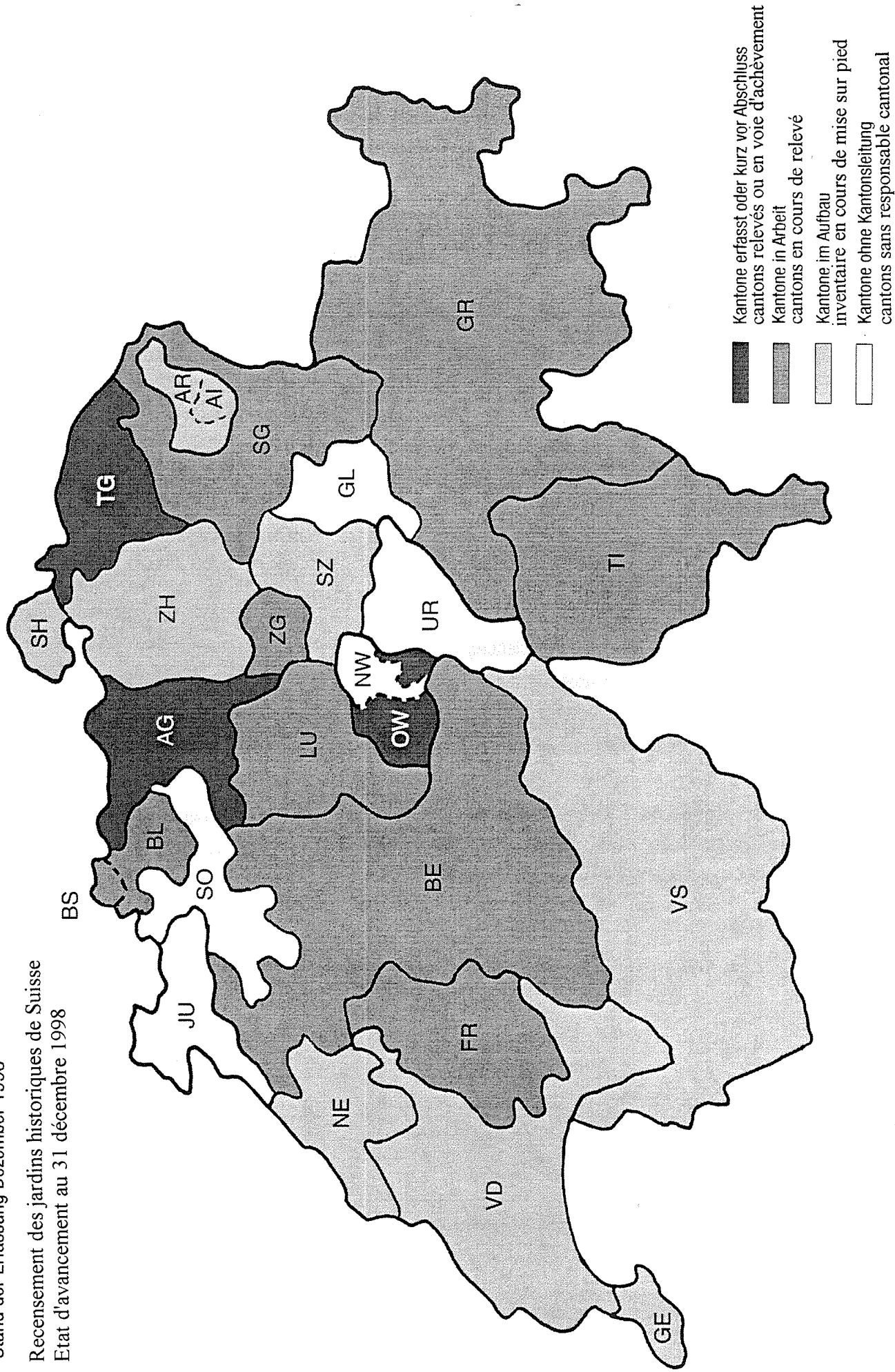
Guido Hager  
Projektleiter

Kontaktadresse:

ICOMOS-Liste historischer Gärten und Anlagen der Schweiz  
Guido Hager, Hauserstrasse 19, 8032 Zürich  
Tel: 01 251 22 55, Fax: 01 251 22 88  
E-Mail: [guido.hager@bluewin.ch](mailto:guido.hager@bluewin.ch)

Liste historischer Gärten und Anlagen der Schweiz  
 Stand der Erfassung Dezember 1998

Recensement des jardins historiques de Suisse  
 Etat d'avancement au 31 décembre 1998



Liste des jardins historiques de Suisse  
ICOMOS - Groupe de travail des jardins historiques

---

Rapport annuel 1998

La poursuite du recensement des jardins historiques de Suisse s'est effectuée de manière positive en 1998. Suite à l'achèvement du recensement réalisé dans le canton de Thurgovie, le responsable cantonal Walter Kradolfer a pu transmettre le résultat du travail au Conseil d'Etat dans le cadre d'une cérémonie officielle. Il s'agit là d'une première sur le plan suisse. En ce qui concerne le canton d'Obwald, l'inventaire est achevé; dès que les dernières corrections auront été apportées aux fiches, le travail sera transmis aux autorités compétentes, dans les semaines qui viennent. Dans le canton-pilote d'Argovie, le travail a été retardé à la suite de problèmes liés aux personnes chargées de l'inventaire. Nous espérons que, avec le soutien de la direction du projet, une conclusion pourra être apportée à ce travail au printemps 1999.

Avancement de l'inventaire:

- 1 canton est achevé
- 2 cantons sont en voie d'achèvement
- 20 cantons sur 26 disposent d'un responsable cantonal
- 9 cantons sont en cours d'inventaire
- 9 cantons sont concernés par la désignation d'un futur responsable cantonal
- 4 cantons fonctionnent avec un programme d'occupation de chômeurs
- 3 cantons tentent de financer l'inventaire par le biais d'un budget cantonal
- Dans 5 cantons (JU, NW, SO, UR et malheureusement à nouveau Glaris), le responsable cantonal n'est pas encore désigné.

Je souhaiterais ici remercier une fois de plus du fond du coeur toutes les personnes concernées par ce projet. Une première lueur d'espoir naît au vu de l'achèvement de l'inventaire rapide dans les tous premiers cantons. Néanmoins les années à venir nous réservent encore énormément de travail.

Guido Hager,  
responsable du projet

Adresse pour d'éventuels contacts:

Liste ICOMOS des jardins historiques de Suisse  
Guido Hager, Hauserstrasse 19, 8032 Zurich  
tél. 01 251 22 55, fax. 01 251 22 88  
E-mail: [guido.hager@bluewin.ch](mailto:guido.hager@bluewin.ch)